



ISSN 0030-0713

SVEZAK 4

OGLAS ZA POMORCE

NOTICE TO MARINERS

**HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT
SPLIT - HRVATSKA**

Travanj / April 2000.

Oglasi / Notices: 1 - 16

"OGLAS ZA POMORCE" mjesečno je izdanje. Donosi obavijesti za ažuriranje pomorskih karata i navigacijskih publikacija Hrvatskog hidrografskog instituta za Jadransko more, Jonsko more i Malteške otoke.

"OGLAS ZA POMORCE" is a monthly edition. Contains information for keeping up-to-date Croatian charts and nautical publications for Adriatic Sea, Ionian Sea and Maltese Islands.

SADRŽAJ - CONTENTS

- I.** UVODNA OBJAŠNENJA, PREGLED ISPRAVAKA
Explanatory Notes, Index of Corrections
- II.** ISPRAVCI KARATA
Corrections to Charts
- III.** ISPRAVCI PELJARA
Corrections to Sailing Directions
- IV.** ISPRAVCI POPISA SVJETALA
Corrections to List of Lights
- V.** ISPRAVCI RADIOSLUŽBE
Corrections to Radio Service
- VI.** ISPRAVCI KATALOGA
Corrections to Catalogue
- VII.** NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI
Reprints of Radio Navigational Warnings
- VIII.** OBAVIJESTI
Information

O svim promjenama važnima za sigurnost plovidbe molimo obavijestiti: HRVATSKI HIDROGRAFSKI INSTITUT, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split Tel.: +385/0/21/361-840, 361-792, kućni 209, Fax: 021/347-208, E-mail: dhi-naut@dhi.tel.hr, Telex: 26-270 HIRH RH. Tiskani formular je sastavni dio Oglasa.

For all changes important for the safety of navigation please notify: HYDROGRAPHIC INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF CROATIA Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel.: +385/0/21/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: 021/347-208, E-mail: dhi-naut@dhi.tel.hr, Telex: 26-270 HIRH RH. The form, which is convenient for sending a report, is given at the end of this issue.

Godišnja pretplata / Annual Subscription: 200.00 kn

RAVNATELJ
dr. sc. Zvonko Gržetić

I
Uvodna objašnjenja
Explanatory Notes

RADIOOGLASE za istočni dio Jadrana svakodnevno odašiljaju hrvatske obalne radiopostaje.

RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS for east Adriatic coast are broadcasted daily by Croatian coastal radio stations.

DUBINE I VISINE određene su u metrima. Dubine se odnose na srednju razinu nižih niskih voda živih morskih mijena, a visine na srednju morsku razinu.

DEPTHS are in meters and are reduced to Chart Datum which is Mean Lower Low Water Springs.

HEIGHTS are above Mean Sea Level.

SEKTORI VIDLJIVOSTI svjetala i pokriveni smjerovi imaju vrijednost more-kopno (otok), ako nije drugačije naglašeno. Daljina vidljivosti svjetala izražena je u nautičkim miljama za visinu motriteljeva oka (5m).

SECTORS OF LIGHTS. The limits of sectors and areas of visibility, and the alignment of direction lights and leading lights are given as seen from seaward. Range in nautical miles is given for the height of eye of the observer - 5 metres.

Svi oglasi za ispravak karata iz prethodne godine objavljuju se u OZP za siječanj tekuće godine.

All Notices for correction to charts of previous year are printed in January issue of the current year.

OZP	Oglas za pomorce	- Notices to Mariners
PS	Popis svjetala i signala za maglu	- List of Lights
RS	Radioslužba	- Radio Service
RO	radiooglas	- Radio warnings
M	nautička milja	- Nautical mile
AN		- Avvisi ai Naviganti
ANM		- Admiralty Notices to Mariners
L/L		- Admiralty List of Lights
(P)	prethodni oglasi	- Preliminary Notices
(T)	privremeni oglasi	- Temporary Notices
HHI	Hrvatski hidrografski institut	- Hydrographic Institute of the Republic of Croatia
MK	male karte	

I
Pregled ispravaka
Index of corrections


Karte <i>Charts</i>	Oglas broj <i>Notices No.</i>	Publikacije <i>Publications</i>	Oglas broj <i>Notice No.</i>
50-4	2	Peljar I.....	7, 8, 9, 10(T), 11, 12(T), 13
Plan 13	1	Popis svjetala	14, 15, 16
Plan 534	3(T)	Radioslužba.....	Nema ispravaka
SLO 01.....	4, 5, 6	Ispravci Kataloga	Nema ispravaka

II
ISPRAVCI KARATA
Corrections to Charts

JADRANSKO MORE - ADRIATIC SEA

HRVATSKA - CROATIA

1 - 4/00 Zaljev Raša, Tunarica, uvala: potopljena podrtina opasna za površinsku navigaciju


Ucrtati  na Wp=240°; d=250 m od svjetla Rt Tunarica (PS 139/E2773).

Zaljev Raša, Tunarica, cove: sunken wreck, dangerous to surface navigation


Insert  in Wp=240°; d=250 m from light Rt Tunarica (PS 139/E2773).

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): Plan 13 (7-6/97).

2- 4/00 Malinska, luka: lateralna svjetleća plutača, lijeva strana


Ucrtati  na 45° 07.57'N - 14° 31.38'E i upisati karakteristiku: C Bl(2) 6s 4M

Malinska, port: lateral port-hand lightbuoy


Insert  in 45° 07.57'N - 14° 31.38'E and characteristic: C Bl(2) 6s 4M

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): 50-4(1-12/99)

3(T) - 4/00 Drvenik Veliki, luka: lateralna svjetleća plutača, lijeva strana

Ucrtati  na 43° 27'03"N - 16° 08'48.5"E i upisati karakteristiku: C Bl 2s 3M

Drvenik Veliki, port: lateral port-hand lightbuoy

Insert  in 43° 27'03"N - 16° 08'48.5"E and characteristic: C Bl 2s 3M

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): Plan 534 LUKA DRVENIK (7-2/00)

KARTA U IZDANJU MINISTRSTVA ZA PROMET IN ZVEZE REPUBLIKE SLOVENIJE

4 - 4/00 Koper, SW od luke: cjevovod otpadnih voda


Ucrtati cjevovod otpadnih voda (simbol H-11) od pozicije na obali 45° 32.810'N - 13° 42.530'E u smjeru 021° do pozicije 45° 33.014'N - 13° 42.643'E.

Koper, SW of port: outfall

Insert symbol H-11 (outfall) from coast position 45° 32.810'N - 13° 42.530'E in direction 021° to position 45° 33.014'N - 13° 42.643'E.

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): SLO 01 KOPRSKI ZALIV (prvi ispravak)

5 - 4/00 Izola, W od luke: označene granice prirodnog rezervata

Ucrtati  na:

a) 45° 32.059'N - 13° 38.510'E


b) 45° 32.077'N - 13° 37.988'E

c) 45° 32.172'N - 13° 37.631'E

d) 45° 32.311'N - 13° 37.287'E

e) 45° 32.485'N - 13° 36.904'E

Izola, W of port: limits of nature reserve marked with buoys

Insert  in:

a) 45° 32.059'N - 13° 38.510'E

b) 45° 32.077'N - 13° 37.988'E

c) 45° 32.172'N - 13° 37.631'E

d) 45° 32.311'N - 13° 37.287'E

e) 45° 32.485'N - 13° 36.904'E

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): SLO 01 KOPRSKI ZALIV (4-4/00)

6 - 4/00 Strunjan, zaljev: nova granica uzgajališta školjkaša

a) prekriziti NE granicu (gojišće školjk) simbol P-9 na približno 45° 31.850'N - 13° 35.800'E

b) ucrtati novu granicu (simbol P-9) spajanjem pozicija:

1) 45° 31.908'N - 13° 35.750'E

2) 45° 31.966'N - 13° 35.816'E

3) 45° 31.931'N - 13° 35.868'E

4) 45° 31.753'N - 13° 35.916'E

Strunjan, bay: new limit of shellfish beds

a) Delete NE limit (gojišće školjk) symbol P-9 in vicinity 45° 31.850'N - 13° 35.800'E

b) Insert new limit (simbol P-9) joining:

1) 45° 31.908'N - 13° 35.750'E

2) 45° 31.966'N - 13° 35.816'E

3) 45° 31.931'N - 13° 35.868'E

4) 45° 31.753'N - 13° 35.916'E

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): SLO 01 KOPRSKI ZALIV (5-4/00)

III
ISPRAVCI PELJARA
Corrections to Sailing Directions

PELJAR I - JADRANSKO MORE - ISTOČNA OBALA
Izdanje - Edition 1999

7 - 4/00 Rovinj, luka: prometne veze

Redak 30, promijeniti
stoji: *PROMETNE VEZE*: Cestovne i željezničke.
treba: *PROMETNE VEZE*: Cestovne.
str. 39

8 - 4/00 ZALJEV RAŠA: podrtina opasna za površinsku navigaciju

Redak 43, promijeniti
- *opasnu podrtinu* u uvali Tunarica u smjeru $Wp=240^\circ$; $d=250$ m od svjetla na rtu Tunarica.
str. 52


9 - 4/00 Tribunj, luka: svjetleća oznaka, usamljena opasnost

Redak 45-46, promijeniti
stoji: ...- kula sa stupom i galerijom, obojena crno sa crvenim pojasima i znakom na vrhu.
treba: ...- kula sa stupom i galerijom na bloku u moru i znakom na vrhu (usamljena opasnost).
str. 197

10(T) - 4/00 Drvenik, luka: svjetleća plutača, lateralna lijeva

Redak 39, dopuniti
U NW dijelu luke uz gradilište sportske lučice Zirona u smjeru 290° i daljini oko 300 m od svjetla na pristanu postavljena je svjetleća plutača sa stupom (lateralna lijeva). Ploviti oprezno i smanjenom brzinom.
str. 223

11 - 4/00 Split - Gradska luka, shema: zelena stožasta plutača, uklonjena

Prekrižiti  na oko 60 m sjeverno od simbola svjetla na glavi NE gata marine.
str. 235

12(T) - 4/00 Makarska, luka: podmorski radovi

Redak 40, dopuniti
U tijeku su podmorski radovi u sportskoj lučici. Ploviti oprezno i smanjenom brzinom.
str. 247

13 - 4/00 Zaostrog, lučica: cjevovod otpadnih voda

Redak 55, dopuniti
KABELI I CJEVOVODI: Od obale na oko 300 m zapadno od crkve 1150 m u smjeru 234° položen je cjevovod otpadnih voda.
str. 249

PONIŠTENI ISPRAVCI PELJARA



Cancelled corrections of Sailing Directions

str. 165, ispravak 13(T) - 10/98

str. 101, ispravak 17(T) - 11/89

IV
ISPRAVCI POPISA SVJETALA
Corrections to List of Lights

POPIS SVJETALA I SIGNALA ZA MAGLU
Izdanje - Edition 1998

14 - 4/00						
224,5	-- plutača 760m NW	45 07.6 14 31.4	C B1 (2)6s	4	Crveni  na crvenoj plutači sa stupom	(0,5+1;0,5+4)s
15 - 4/00						
249 E2988	-- Lukobran, glava	44 45.3 14 46.1	Z B1 2s	7 3	Zelena kula sa stupom i galerijom, 6m	(0,5+1,5)s
16 - 4/00						
453 E3234	Greben Bačvica	43 45.1 15 42.4	B B1(2) 10s	8 3	 na crnoj kuli sa stupom i galerijom, crveni pojasi, na bloku u moru, 5m	(0,5+2;0,5+7)s

V
ISPRAVCI RADIOSLUŽBE
Corrections to Radio Service

RADIOSLUŽBA
Izdanje - Edition 1998

Nema ispravaka - *Nil*

VI
ISPRAVCI KATALOGA
Corrections to Catalogue

KATALOG POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
Izdanje - Edition 1998

Nema ispravaka - *Nil*

VII
NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI
RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS

RADIOOGLASI na snazi 24. travnja 2000.

- 0040 Kaštel Sućurac, W ugao pristana, svjetlo PS 546/E3322 na 43° 32.3'N - 016° 26.6'E pogašeno.
- 0065 Do 26. svibnja od 0600 UTC do 1300 UTC vježbe gađanja utorkom, srijedom, četvrtkom i petkom u polumjeru 1 milje od 44° 48.2'N - 014° 00.4'E (Rt Marlera).
Zabranjena plovidba i zadržavanje. Kontakt VHF kanal 16 prije navedenog područja.
- 0070 Do daljnijega platforma "PANON" na 44° 04.1'N - 014° 00.4'E.
Karakterisitka: a) C Mo (U) 15 sekundi 5 milja
b) NAUTO Mo (U) 30 sekundi 2 milje
Ploviti oprezno.
- 0073 Turanj, svjetlo PS 423,5/E3118 na 43° 57.9'N - 015° 24.8'E pogašeno.

RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS in force on 24th April 2000

- 0040 *Kaštel Sućurac, breakwater, light L/L3322 in 43° 32.3'N - 016° 26.6'E unlit.*
- 0065 *Till May 26th from 0600 UTC to 1300 UTC firing exercises on Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday in 1 miles radius from 44° 48.2'N - 014° 00.4'E.*
Navigation in area prohibited. Contact VHF channel 16 before transiting area.
- 0070 *Till next notice oil rig "PANON" in 44° 04.1'N - 014° 00.4'E*
Characteristic: a) Mo (U) R 15 seconds 5 miles
b) NAUTO Mo (U) 30 seconds 2 miles
Wide berth requested.
- 0073 *Turanj, light LL E3118 in 43° 57.9'N - 015° 24.8'E unlit.*

VII NAVAREA III

NAVAREA III radionavigacijski oglasi na snazi 25. travnja 2000. (Jadransko i Jonsko more)
NAVAREA III navigational warnings in force on April 25th 2000 (for Adriatic Sea and Ionian Sea)

Summary of Drilling Rigs updated up to NAVAREA THREE 154/2000 warning

ADRIATIC SEA - IONIAN SEA

<i>Armida 1</i>	<i>44° 28.5'N., 012° 27.2' E</i>
<i>Morena 1</i>	<i>44° 13.6'N., 012° 29.0' E</i>
<i>R.T. Mayer</i>	<i>44° 32.8'N., 012° 29.7' E</i>
<i>R.W. Monwel</i>	<i>44° 12.7'N., 012° 42.3' E</i>
<i>Steward</i>	<i>44° 12.8'N., 012° 46.6' E</i>
<i>Bonaccia</i>	<i>43° 36.0'N., 014° 21.2' E</i>
<i>Unknown</i>	<i>44° 30.0'N., 013° 00.0' E</i>
<i>Unknown</i>	<i>44° 50.0'N., 018° 17.0' E</i>

NAVAREA THREE warnings that remain in force on April 25th 2000

Serie 2000, nums: 131, 145, 153, 154, 156, 157, 159, 161, 163, 165, 168, 170, 173, 174, 179, 181 and 183.

VIII OBAVIJESTI *Information*

1. NAREDBA O VISINI NAKNADE ZA USLUGE PELJARENJA U UNUTRAŠNjim MORSKIM VODAMA I TERITORIJALNOM MORU REPUBLIKE HRVATSKE - Narodne novine broj 32 od 24. ožujka 2000.
2. Od ovog sveska HHI će povremeno uz odobrenje Ministarstva za promet in zveze, Urad za pomorstvo Republike Slovenije, objavljivati ispravke za kartu SLO 01 KOPRSKI ZALIV, izdanje Ministarstva za promet in zveze Republike Slovenije 1999.



OBRAZAC ZA OBAVIJESTI *Note for information*

Molimo pomorce da, koristeći ovaj standardni obrazac, obavijeste Nautički odsjek Hrvatskog hidrografskog instituta o otkrivenim opasnostima za plovidbu, uočenim promjenama na pomoćnim navigacijskim sredstvima i predlože potrebne promjene na kartama i navigacijskim publikacijama.

Mariners are requested to use this standard form to notify the Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, about discovered dangers to navigation, changes observed in aids to navigation, or corrections to charts and publications seen to be necessary.

Mjesto: Datum:
Place: Date:

Ime pošiljatelja (ime broda):
Name of sender (Name of ship):

Adresa ili pozivni znak i zastava broda:
Address or ship's call sign and flag:

Predmet:
Subject:

Prava ili procijenjena pozicija:
True or approx. position:

Karta ili publikacija:
Chart or publication:

Posljednji primljeni Oglas za pomorce:
Latest "Oglas za pomorce" received:

Sadržaj obavijesti:
Details:



POTPIS:
SIGNATURE:

Hrvatski hidrografski institut, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, tel: +385/0/21/361-840, 361-792 kućni 209, fax: +385/0/21/347-208, E-mail: dhi-naut@dhi.tel.hr, teleks: 26-270 HIRH RH.

Hydrographic Institute of the Republic of Croatia, Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel: +385/0/21/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: +385/0/21/347-208, E-mail: dhi-naut@dhi.tel.hr, Telex: 26-270 HIRH RH.

POPIS POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
List of nautical charts and publication

POMORSKE KARTE

Nautical charts

Karta pomorska 100-15
Karta pomorska 100-16
Karta pomorska 100-17
Karta pomorska 100-18
Karta pomorska 100-19
Karta pomorska 100-20
Karta pomorska 100-21
Karta pomorska 100-22
Karta pomorska 100-23
Karta pomorska 100-24
Karta pomorska 100-25
Karta pomorska 100-26
Karta pomorska 100-27
Karta pomorska 100-28
Karta pomorska 100-29
Karta pomorska 100-30
Karta pomorska 300-31
Karta pomorska 300-32
Karta pomorska 300-33
Karta pomorska 300-34
Karta pomorska 300-35
Karta pomorska 300-36
Karta pomorska 300-37
Karta pomorska 10
Karta pomorska 13
Karta pomorska 14
Karta pomorska 15
Karta pomorska 20
Karta pomorska 11
Karta pomorska 22
Karta pomorska 63
Karta batimetrijska B 100
Karta pomorska 101
Karta pomorska 103
Karta pomorska 108
Karta pomorska 109
Karta pomorska INT 3410
Karta pomorska INT 3412
Karta pomorska INT 3414
Karta pomorska 151
Karta pomorska 152
Karta pomorska 153
Karte pomorske 154
Karta pomorska 155
Karta pomorska 156
Karta pomorska 157
Karta pomorska 158
Karta pomorska 159
Karta pomorska 160
Karte pomorska 161
Karta pomorska 171
Karta pomorska 172
Karta pomorska 173
Karta pomorska 174
Karta pomorska 175
Karta pomorska 179
Karta pomorska 50-3
Karta pomorska 50-4
Karta pomorska 50-20

POMORSKE KARTE

Nautical charts

Karta pomorska 301
Karta pomorska 302
Karta pomorska 303
Karta pomorska 333
Karta pomorska 501
Karta pomorska 502
Karta pomorska 512
Karta pomorska 515
Karta pomorska 518
Karta pomorska 525
Karta pomorska 532
Karta pomorska 533
Karta pomorska 535
Karta pomorska 600-61
Karta pomorska 600-62
Karta pomorska 600-63
Karta pomorska 600-64
Komplet malih karata - I dio
Komplet malih karata - II dio

PUBLIKACIJE

Publications

Peljar Jonskog mora i Malteških otoka
Popis svjetala (PS) i signala za maglu - Jadransko more - Jonsko more - Malteški otoci, 1998.
Znaci i skraćenice na pomorskim kartama izdanja Hidrografskog instituta
Katalog pomorskih karata i navigacijskih publikacija, 1998.
Peljar I - Jadransko more - istočna obala, 1999.
Peljar II - Jadransko more - zapadna obala
Hidrografski godišnjak
Nautičke tablice, 1999.
Pomorske oznake, IALA sustav (novo izdanje)
Radio-navigacijska služba (izvan službene upotrebe)
Tablice morskih mijena, Jadransko more - istočna obala 2000.
Klimatološki atlas Jadranskog mora
Terestrička i elektronska navigacija, 1986.
Oglas za pomorce
"Andrija Mohorovičić" - izvještaj i rezultati oceanografskih istraživanja Jadranskog mora
Identifikator zvijezda (izdanje 1990)
Brodski dnevnik
Dnevnik stroja
Radioslužba 1998.
Nautički godišnjak 2000.
Priručnik za obuku radiooperatera s ograničenom ovlasti - morsko područje plovidbe A1 - ROC, 1999.

PRODAJA KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA
Sales of charts and nautical publications

1. Poduzeće **PLOVPUT** - Split, Obala Lazareta br. 1, 21000 - SPLIT, tel: +385 (0)21 355-900, fax: +385 (0)21 585-782
 - Plovno područje Pula, Lučka kapetanija Pula, 52000 - PULA, tel.: +385 (0)52 591-321
 - Plovno područje Rijeka, Senjsko pristanište br. 3, 51000 - RIJEKA, tel.: +385 (0)51 213-590
 - Plovno područje Zadar, Jurja Bijankinija br. 8, 23000 - ZADAR, tel.: +385 (0)23 433-134
 - Plovno područje Šibenik, Obala oslobođenja br. 8, 22000 - ŠIBENIK, tel.: +385 (0)22 212-186
 - Plovno područje Dubrovnik, Gruška obala br. 25, 20000 - DUBROVNIK, tel.: +385 (0)20 418-789
 - Plovno područje Dubrovnik - Ispostava Korčula, Vinka Paletina br. 176, 20260 - KORČULA, tel.: +385 (0)20 711-179
 - Plovno područje Split - Svjetioničarska postaja Ploče, Neretvanskih gusara br. 1, 20340 - PLOČE, tel.: +385 (0)21 679-271
2. **NAVAL-ADRIA**, d.o.o., Budicinova br. 7, 51000 - RIJEKA, tel/fax: +385 (0)51 267-635
Prodavaonica **NAUTIKA**, 51222 BAKAR tel/fax: +385 (0)51 761-730
3. Sveučilište u Rijeci, **Visoka pomorska škola u Rijeci**, PJ za navigacijsku i sigurnosnu opremu, Studentska br. 2, 51000 - RIJEKA, tel.: +385 (0)51 338-411 (0)51 331-520, fax: +385 (0)51 336-755
4. **INVENTING**, d.o.o., A. Pomoraca 7/V, 10000 - ZAGREB, tel/fax: +385 (0)1 6523-921
5. **MARINERA**, Obala kralja Petra Krešimira IV br. 11, 23210 - BIOGRAD NA MORU, tel: +385 (0)23 384-882
6. **MEHANIC NAUTIC**, d.o.o., Marka Marulića 12, 22243 - MURTER, tel: +385 (0)22 434-908, 435-062, fax: +385 (0)22 434-763
7. **SKIPERING**, d.o.o., Ive Andrića 42, 52440 - POREČ, tel/fax: (0)52 431-698
8. **DIDAKTA PLUS**, d.o.o., Ivana Trnskog 19, 10000 - ZAGREB, tel: +385 (0)1 216-999, 223-891, fax: +385 (0)1 2300-100

Hrvatski hidrografski institut svoje publikacije prodaje isključivo posredstvom ovlaštenih distributera.
Charts and publications are sold by authorized sales agents only.